

ST. BARNABAS ✠ SAN BERNABÉ

The Evangelist - El Evangelista

December / Diciembre 2016

**A
LA
LUZ
BY THE
LIGHT
OF**

**DE UNA VELA
A CANDLE LIT
PRENDIDA EN
FÉ IN FAITH IN
LOVE EN AMOR
ESPERAMOS YA
WE NOW AWAIT
A NUESTRO DIOS.
OUR GOOD GOD.
WE ARE SOMOS
INSTRUMENTS
INSTRUMENTOS
OF HEALING PA-
RA SANAR IN HIS
HOLY NAME EN
SU SANTO NOM-
BRE PUES SOMOS
SINCE WE ARE UNA**

**FAMILIA ONE FAMILY CON DOS LENGUAS
WITH TWO LANGUAGES AND ONE GOD Y UN SOLO DIOS. AMEN, AMÉN**

Evangelism: Moving
forward with faith.

We're on a mission
from God!



El Evangelismo: Hacia
adelante con Fe.

¡Tenemos una misión
de Dios!

ST. BARNABAS ✠ SAN BERNABÉ

O Lord and Heavenly Father, send your Holy Spirit upon the church of St. Barnabas ✠ San Bernabé, to inspire us, guide us, and give us strength to do Your will, that we, as individuals and as a congregation, will witness fully to the Truth that is Jesus. Send us to those in need, place us in their lives, and make us such a beacon of Your love for all humankind, that we will pierce the present darkness of the world and bring people from all nations to Christ Jesus, in whose Holy Name we pray. Amen

O Señor y Padre celestial, envía tu Espíritu Santo a esta Iglesia de St. Barnabas ✠ San Bernabé, para inspirarnos, para guiarnos, y para darnos fuerza para cumplir tu voluntad, para que nosotros, como individuos y como una congregación, demos pleno testimonio a la Verdad que es Jesús. Envíanos a todos los necesitados, ubícanos en sus vidas, y haznos tal faro de Tu amor para con toda la humanidad que iluminemos las presentes tinieblas del mundo y atraigamos a los pueblos de todas las naciones a Cristo Jesús, en cuyo Santo Nombre oramos. Amén.

FELIZ NAVIDAD



Merry
Christmas



From the Senior Warden

Here we are at the end of 2016. As I look back it has been a busy year for me on many fronts. It has been an adventure for me to be your Sr. Warden. At first I thought that it was just being in charge of the Vestry Meetings every month, having to sign paperwork and do these messages every 2 months. I discovered that I was responsible for every single member of the Congregation at St. Barnabas*San Bernabé. That is over a hundred people that were depending on me to make the right decisions for them and the future of the church. That was indeed a scary time.

First I was faced with the fact that there was not enough income to call for a Bilingual Rector, not even a Rector. Then I was told that there was no Bilingual Priest available if we could call one. And our Bilingual Priest was being moved to implant a Church in East Texas midyear. This meant that I had a church building, a congregation and no permanent spiritual leader.

At the Vestry meeting, Fr. Rene Somodevilla, Canon to the Ordinary, advised that we really needed to move back from Parish to Mission Status so we could get help from Diocese to continue. This was presented to Vestry and they agreed so we made that move. The Diocese approved and granted our wish, so we became a Mission. Magically we were presented with a Vicar who is Bilingual, and were advised that he would bring some folks with him.

I have been given some information about Fr. Tony Muñoz which I will share. He has been at the Cathedral downtown. I was instructed by Fr. Michael Gilton, the new Canon to the Ordinary, that I should watch over Fr. Tony to make sure that he did not overdo, as he will extend himself too far because of his dedication. Another friend said that they had talked to him about coming here, and that he really did not want to move, which I can understand.

Fr. Tony obeyed the Bishop, said "yes, sir" and will be here the First Day of January. There will be some folks with him. We need to remember to "love our neighbors as ourselves," and welcome them into God's House. Remember, we have had a house and no priest, his congregation has a priest and no house. It's kind of like being set on the curb. How would we deal with being pushed out?

I completely support the new Vicar to St. Barnabas*San Bernabé. I have been able to visit with

De Mayordomo

Aquí estamos en el final de 2016. Cuando miro hacia atrás ha sido un año ocupado para mí en muchos frentes. Ha sido una aventura para mí ser su Guardián Mayor. Al principio pensé que solo era hacerse cargo de las reuniones de la Junta Parroquial cada mes, tener que firmar documentos y hacer estos mensajes cada 2 meses. Descubrí que era el responsable de cada uno de los miembros de la congregación de San Bernabé*San Bernabé. Es más de un centenar de personas que estaba dependiendo de mí para tomar las decisiones correctas para ellos y para el futuro de la iglesia. De hecho fue un momento aterrador.

Primero me enfrenté con el hecho de que no había suficientes ingresos para llamar para un Rector bilingüe, ni un Rector. Entonces me dijeron que no había ningún sacerdote bilingüe disponible que pudiésemos llamar. Y nuestro sacerdote bilingüe se trasladó a implantar una iglesia en mitad de año del este de Texas. Esto significaba que tenía una iglesia, una congregación y ningún líder espiritual permanente.

En la Junta Parroquial el Padre Rene Somodevilla, Canónigo Para el Ordinario aconsejó que realmente teníamos que retroceder de parroquia en estado de misión, así que podríamos conseguir ayuda de la diócesis para continuar. Esto fue presentado a la Junta Parroquial y se pusieron de acuerdo por lo que hizo ese movimiento. La diócesis había aprobado y había concedido nuestro deseo, por lo que se convirtió en una misión. Por arte de magia se presentaron con un vicario que es bilingüe y se les aconsejó que él trajera algunas personas con él.

Me ha dado alguna información sobre el Padre Tony que voy a compartir. Ha estado en la catedral del centro de la ciudad. Fue mandado por el Padre Gilton, el nuevo Canónigo de ordinario para vigilar al Padre Tony para asegurarme de que él no exagere en su ministerio y tenga demasiadas cosas que hacer. Otro amigo dijo que había hablado con él acerca de venir aquí, y que realmente no quería moverse, pero él puedo entender.

El Padre Tony obedeció al obispo, dijo "sí, Señor" y estará aquí el primer día de enero. Habrá algunas personas con él. Tenemos que recordar a "amar a nuestros prójimos como a nosotros mismos" y darles la bienvenida a la casa de Dios. Recuerden, hemos tenido una casa y ningún sacerdote, la congregación cuenta con un sacerdote y no una casa. Es como si estuviésemos en medio de una curva, qué hacer cuando estamos siendo empujados? Yo Apoyo totalmente el nuevo Vicario de San Bernabé*San Bernabé. He podido estar con él y

him and some of the folks that are coming over to us and I enjoy their company. I believe that they have a great deal to offer and will help this church grow. As changes come please keep an open mind and heart, and accept and work with the new members of the family. Change can be challenging. Please stay with me through the transition. I do need each of you.

Gene Simpson
Sr. Warden

Dear Brothers and Sisters in Christ,

I would like to tell you a little more about me. I was born February 2, 1963 in Mexicali; this is a city that is part of Baja California. Mexicali means – Mexi= Mexico and Cali= California. I am the 2nd child of 7. My name is Antonio just like my grandfather.

I married at the age of 19 while I was studying at the University. From that marriage I had 2 children, a beautiful daughter she is now 33 years old and a son, he is now 30. The divorce came 17 years later which questioned my call to the service of the Church. I asked for my resignation but the Bishop and my family, including my ex-wife, supported me to move on. So, yes, I am a divorced priest in the Episcopal Church. That hurts a lot and hurts my soul.

For the past 17 years, my ex-wife and I have been working together to care for our children and grandchildren. My daughter and her children have lived with me for the past 8 years. My grandchildren ages are 11 and 8. As a family, we spend the holidays and birthdays together. If anyone is hospitalized or has a special need, as a family we come together. My experience has taught me to work with couples who are experiencing problems to help them do better.

My favorite sports are baseball and soccer. My favorite soccer team is “American” (it is a Mexican soccer team) and my favorite baseball team is the Boston Red Sox. (Sorry for the Texas Ranger fans).

I became a US citizen of the United States in 1998. I love this country that has given me the opportunity to work and has given me the freedom to live in peace.

My favorite foods are Chinese food, Italian and definitely, authentic Mexican food. But I really enjoy eating a good hamburger with fries. I know it is not healthy, but I love hamburgers.

I like the life style like living out on a Ranch, I enjoy horseback riding. I like to ride my Harley Davidson motorcycle on weekends when I have the time or when the weather is nice. So do not be surprised that from time to time you may see my motorcycle at church. I have a dream to be able to ride my bike from Texas to California one day and meet up with my son there so we can travel along

algunas de las personas que vienen con el y disfrutar de su compañía. Creo que tienen mucho para ofrecer y ayudará a esta iglesia a crecer. Algunos cambios vienen y les pido por favor mantener una mente y corazón abiertos y aceptar y trabajar con los nuevos miembros de la familia. El cambio puede ser difícil. Por favor, quédate conmigo durante la transición. Necesito a cada uno de ustedes.

Gene Simpson
Mayordomo

Queridos Hermanos y Hermanas en Cristo

En esta ocasión quiero hablarles un poco de mí. Nací el 2 de febrero de 1963 en una ciudad del desierto de Baja California, México. Se llama Mexicali. Soy generación X

Mexicali significa: Mexi = México y Cali = California. Soy el segundo hijo de 7. Mi nombre es Antonio por mi abuelo paterno. Me case a los 19 años mientras estudiaba la Universidad. De ese matrimonio nacieron 2 hijos. Una hermosa hija que hoy tiene 33 años y un varón que hoy tiene 30.

El divorcio llegó 17 años después lo cual cuestioné mi llamado al servicio de la Iglesia. Pedí mi renuncia pero el obispo y mi familia, incluyendo mi ex esposa me apoyaron a seguir adelante. Así es que, si, soy un sacerdote divorciado en la Iglesia Episcopal. Eso me duele mucho y me hiere el alma.

Aun así, mi ex esposa y yo hemos pasado los últimos 17 años trabajando juntos por el cuidado de nuestros hijos y nietos, pues el divorcio no fue motivo de separación con los hijos.

Ahora mi hija y nietos viven conmigo desde que el más grande tenía 3 y el más pequeño meses de nacido. Ahora tiene 11 y 8 años.

Toda la familia pasamos navidades y cumpleaños juntos y también cuando alguien está en el hospital o en gran necesidad.

Mi experiencia me ha enseñado a trabajar con aquellas parejas que están experimentando problemas para ayudarlas mejor.

Me gusta el soccer y el baseball. Mis equipos favoritos son “América” equipo de soccer mexicano y Boston Red Sox, equipo de baseball de los Estados Unidos. (Los siento mucho Texanos)

Me hice ciudadano de los Estados Unidos en 1998. Amo este país que me ha dado trabajo y me ha dado la libertad de vivir en paz.

Me gusta la comida China, italiana y sobre todo la Auténtica comida mexicana. Pero lo que más disfruto comer es una rica y sabrosa Hamburguesa con papas fritas. Sé que no es saludable, pero me gusta mucho.

Me gusta la vida de Rancho y montar a caballo. Me gusta pasear en mi motocicleta Harley Davidson los fines de semana cuando tengo tiempo o el clima lo permite. Así que no les sorprenda que de vez en

Highway 1 along the coast of California. My son is also a biker.

I like music and I enjoy singing. I like to be Bohemian and enjoy good wine in the company of my friends. (Thank God I am an Episcopalian).

Fr. Tony

Annual Mission Meeting

January 15, 2017 we will have an Annual Mission meeting immediately following the 12:30 PM service. (around 2 PM). Will try to have this meeting as quickly as possible. We will refreshments and a light lunch for all. We will present the new members of the Bishop's Committee and I will announce the names of the people that will represent in the Diocesan Convention in 2017. I have invited the Bishop but he has something scheduled already at 4 PM at the Cathedral so he is not sure if he will be able to assist.

We will begin with prayer and light lunch. I will present the new leaders of the community and I will give a written report of the prior activities that St. Barnabas ✠ San Bernabé has had, I want also present a report with a list of goals for the future for the Mission of St. Barnabas ✠ San Bernabé.

Reports from:

Report of the Financial activity and 2017 budget
Report of the Senior Warden
Report of the Junior Warden
Report on Christian Education
Report of the Daughters of the King
Report of the Brotherhood of St. Andrew

I ask for us to all have patience and unite to strengthen our mission of St. Barnabas ✠ San Bernabé. I know that changes are difficult for you, but change is also difficult for the community that will be joining this new mission. Some members that will be leaving the cathedral have been going there for over 30 years and they also feel as if they have lost their identity. All changes hurt one way or another. I ask for everyone to remain united and all work towards the same goal. That we all work with love, friendship, we cooperate and worship in our beautiful church.

Hope to see you all January 15, 2017 at 2 PM.
Your brother in Christ,
Rev. Canon Antonio Muñoz +

cuando me vean llegar en mi motocicleta a la Iglesia. Mi gran sueño es viajar en mi motocicleta desde Texas hasta California y reunirme con mi hijo allá y viajar por el Highway 1 por toda la costa de California con mi hijo. También él es un Biker.

Me gusta la música y cantar. Me gusta ser bohemia y disfrutar de un buen vino en compañía de mis amistades. (Gracias a Dios que soy Episcopalian.)

Padre Tony

Reunión Anual de la Misión

El Próximo 15 de enero tendremos la reunión Anual de la Misión inmediatamente después del servicio de las 12:30 PM. más o menos alrededor de las 2 PM. He invitado al Obispo pero tiene un compromiso a las 4 PM en la Catedral. No está seguro de poder asistir.

Primero que todo les pido que tengamos paciencia y que nos unamos para fortalecer nuestra Misión de St. Barnabas ✠ San Bernabé.

Sé que los cambios son difíciles para ustedes, pero también lo son para la comunidad que se va a unir a la nueva misión. Algunos de ellos van a dejar la que ha sido su casa de adoración por más de 30 años y también sienten que ha perdido identidad. Todo cambio lastima de una forma u otra. Les pido que permanezcamos unidos y que trabajemos todos del mismo lado, del lado del amor, la amistad, la cooperación y la adoración e nuestra hermosa Iglesia Episcopal.

Trataremos de hacer esto lo más rápido posible. Tendremos comida ligera y refrescos para todos. Presentaremos a los nuevos miembros del Comité del Obispo y daré los nombres y la cantidad de los que nos representarán en la Convención Diocesana el próximo 2017.

Comenzaremos con una arción y nuestro lonche ligero. Se introducirán los nuevos líderes de la comunidad y se dará un pequeño reporte por escrito de las actividades que la misión de St. Barnabas ✠ San Bernabé haya tenido, así como un reporte de las metas que el nuevo Vicario tiene para la misión.

Reporte de la Actividad Financiera y Presupuesto para el 2017

Reporte del Guardián Mayor

Reporte del Guardián Menor

Reporte de Formación y Educación Cristiana

Reporte de las Hijas del Rey

Reporte de la Hermandad de San Andrés

Espero verlos a todos el 15 de Enero a las 2 pm

Su Vicario y Hermano en Cristo,

Rev. Canon Antonio Muñoz +

New changes as of January 1, 2017**Services:**

8 AM - English Rite I Said

9 AM – English Rite II Choral

10:45 AM – Spanish Rite II

12:30 PM – Spanish Rite II

Every day, except Tuesday we will have Morning Prayer at 8:45 AM. The prayer service will be either in English or Spanish, this will be depending on who is present.

Every Monday and Thursday we will have Mass at 10 AM (English/Spanish or Bilingual)

Wednesdays will continue to have Bible Study in English at 10:45 AM. Spanish Bible Study will be at 6 PM and at 7 PM will have a bilingual service. Every 3rd Wednesday of the month we will continue with Feed the Hungry at 6 PM.

The first Sunday of each month will be Youth Sunday. This means the youth will be acolytes, lectors and ushers. The youth will sell fruit after service to help with funds for any activities they may be having. I hope that we all can support them.

The Daughters of the King, the Brotherhood of San Andrew will continue to gather as they have been.

January 1, 2017 will be bilingual mass at 11:00 AM.

First Communion and Confirmation classes will be from 11:00 AM to 1:00 PM on Saturdays. For any age and will be in English/Spanish.

Sunday school for children ages 5 to 12 years old will continue. They will go with their Christian education teachers to class according to their age. The teaching will follow the Gospel of the Lord Jesus Christ for that Sunday. The children will then return to receive communion and the blessing at the end of the service. Child care will be available to all who need it.

Nuevos cambios a partir del 1 de Enero**Servicios religiosos:**

8 am Rito I en Ingles

9 am Rito II En Ingles

10:45 am Rito II Español

12:30 pm Rito II Español

Todos los días, excepto los martes, tendremos oración matutina a las 8:45 AM Ingles, español o bilingüe, dependiendo de quién se presente.

Los lunes tendremos a las 10 AM Santa Misa, inglés, español o bilingüe.

Los miércoles y jueves continuará el estudio bíblico en inglés a las 10:45 AM. Tendremos Estudio bíblico en español a las 6 PM y Misa familiar a las 7 PM. Bilingüe. Cada tercer miércoles se continuará con la comida para los hambrientos a las 6 PM.

Cada tercer jueves del mes tendremos nuestra Junta del Comité del Obispo a las 7 PM.

El Primer Domingo de cada mes será Domingo de Jóvenes. Ellos serán los acólitos, lectores, ujieres y venderán fruta en el salón parroquial para sacar fondos para sus actividades. Espero que los apoyemos grandemente.

Las demás actividades como Las Hijas del Rey, la Hermandad de San Andrés y la Tropa se seguirán reuniendo como hasta ahora.

Les recuerdo que el primer de Enero la misa será bilingüe a las 11 am. Se permitirá traer lentes oscuros para que no se vea lo desvelados que estaremos.

La formación Cristiana para Primera Comunión y Confirmación será los sábados de 11 AM a 1 PM. Para todas las edades y lenguajes.

Los domingos se continuara con la Escuela dominical para nos niños de 5 a 12 años. Saldrán para recibir educación de las maestras de educación cristiana de acuerdo a su edad y siguiendo el Evangelio del Señor Jesucristo y regresaran para recibir comunión y la bendición al final del servicio. La guardería estará disponible para quien la necesite.

Join the Choir for Christmas

The 10 AM choir welcomes anyone who would like to join us, even for a month or two. **Christmas is a wonderful time to participate in the choir and it's guaranteed to be fun.** We rehearse on Sundays at 9:15 and after the 10 o'clock service from 11:30 until noon. If you'd like to join us, come up to the choir loft any Sunday at 9:15 AM.

Únete al coro para Navidad

El coro de 12:30 da la bienvenida a todo aquel que quisiera unirse a nosotros, incluso para un mes o dos. La Navidad es un tiempo maravilloso para participar en el coro y ha garantizado a ser divertido. Ensayamos los Domingos a las 12:00. Si le gustaría unirse a nosotros, llegar al desván de coro cualquier Domingo a las 12:30 PM.



About Being An Episcopalian

/

De Los Episcopales

Christmas

Christmas Day is the Nativity of Christ and the Feast of the Incarnation when God became man and lived among us. Contrary to what the secular world tells us, the 12 days of Christmas begin on December 25th, Christmas Day and go through January 5th. January 6th is the Feast of the Epiphany, when we celebrate the arrival of the Magi or Wise Men. The Magi actually arrived two years after Jesus was born. This is the reason Herod had all the children 2 years old and younger killed. These children are remembered on December 28th as The Holy Innocents.



La Navidad

El Día de Navidad es la Natividad de Cristo y La Fiesta de la Encarnación cuando Dios llegó a ser hombre para vivir entre nosotros. Al contrario de lo que el mundo secular nos dice, los 12 días de Navidad empiezan en el 25 de diciembre, el Día de Navidad y se celebran hasta el 5 de enero. El 6 de enero es la Fiesta de la Epifanía, cuando celebramos la llegada de los Reyes Magos. Los Reyes llegaron realmente dos años después de que Jesús nacía. Ésta es la razón por la cual Herodes mandó asesinar a todos los niños de 2 años de edad y menores. Estos niños son recordados el 28 de diciembre como Los Santos Inocentes.

Holy Name of Our Lord Jesus Christ

When Jesus was 8 days old, Mary and Joseph took their first-born male child to the temple to be offered to the Lord, circumcised and given his name as instructed by Jewish law. They offered a pair of turtledoves or pigeons for the sacrifice. This is when Simeon and Anna recognized Jesus to be the Savior and praised God. January 1st is the Holy Name of Our Lord Jesus Christ when we remember this event.

The color for the Christmas Season is white because it is a joyous season and to relate it to Easter.

La fiesta del Nombre Santo de Nuestro Señor

Cuándo Jesús tenía 8 días, María y José llevaron a su primogénito al templo para ser ofrecido al Señor, para ser circuncidado y dado su nombre según la instrucción de la ley judía. Ellos ofrecieron un par de tórtolas para el sacrificio. Esto es cuándo Simeón y Ana reconocieron que Jesús como el Salvador y Dios alabado. El primero de enero es la fiesta del Nombre Santo de Nuestro Señor Jesucristo cuando recordamos este acontecimiento.

El color para la estación eclesiástica de Navidad es blanco porque es una temporada gozosa y relacionada a la Pascua.

Stewardship for 2017

What is stewardship? You hear the term Time, Talent, and Treasure. What does that really mean? Stewardship is generally recognized as the acceptance or assignment of responsibility to shepherd and safeguard the valuables of others. Valuables we are safeguarding are time, talent, and treasure. All that have been given to us by God. These gifts have been given to us to use in growing God's kingdom. Time is something once gone cannot be regained. That is why it is important to use our time wisely. Time should not be wasted. On earth the church is a major part of God's work. The church is made up of the people. It is the people who carry out God's plan. It is time, God has given us to carry out his work on earth. Talent is what God has given each of us to do his will on earth. Treasure is for us to share with others.



Mayordomía para el 2017

¿Qué es la mayordomía? Se oye el término de tiempo, talento y tesoro. ¿Qué significa esto realmente? Mayordomía es generalmente reconocida como la aceptación o la asignación de la responsabilidad de pastorear y proteger los objetos de valor de los demás. Los objetos de valor que estamos salvaguardando son el tiempo, talento y tesoro. Todos los que se nos han dado a nosotros por Dios. Estos regalos se han dado a nosotros para usar en el crecimiento del reino de Dios. El tiempo es algo que una vez pasa no puede ser recuperado. Es por eso que es importante utilizar nuestro tiempo sabiamente. El tiempo no debe ser desperdiciado. En la tierra de la iglesia es una parte importante de la obra de Dios. La iglesia se compone de las personas. Se trata de las personas que llevan a cabo el plan de Dios. Es tiempo, Dios nos ha dado para llevar a cabo su obra en la tierra. El talento es lo que Dios ha dado a cada uno de nosotros para hacer su voluntad en la tierra. Tesoro para nosotros compartir con los demás.

OUR LADY OF GUADALUPE, PATRONESS OF THE AMERICAS

Of the many appearances of the Blessed Mother around the world, Our Lady of Guadalupe is certainly among the best known. Although she appeared in Tepeyac, Mexico, in the year 1531, her influence as an expression of God's love for all peoples has had an impact far beyond the borders of Mexico.



NUESTRA SEÑORA DE GUADALUPE, SANTA PATRONA DE LAS AMÉRICAS

De las muchas manifestaciones de la Virgen María alrededor del mundo, Nuestra Sra. De Guadalupe es una de las mejor conocidas. Aunque apareció en Tepeyac, México, en 1531, su influencia como una expresión del amor de Dios para con todos los pueblos ha tenido gran impacto más allá de las fronteras mexicanas.

In 1957, I attended a lecture by Prof. Wilfrido DuSolier, art historian and expert in XVI Century art restoration on the faculty of the Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey, Mexico. Dr. DuSolier was on the team of art experts called to Mexico City to study the *tilma*, the handspun cloth on which the image of the Virgin of Guadalupe was revealed. An avowed atheist, Dr. DuSolier went out of his way to exclaim to the audience his amazement that his team put samples of paint from the painting through every chemical process and could find no relationship between pigments in use in the XVI Century *or any other period in art history*. (Emphasis mine)



More than a national treasure, *La Guadalupana* is a blessing for both continents of the Americas. She came speaking Nahuatl, the native language of central México, as another way of showing her universal message that the love of God extends to all people everywhere. In 1945, Pope Pius XII called her "Empress of the Americas", and Pope John Paul II got closer to the mark, calling her "Mother of the Americas."

At 7:00 PM on Saturday, December 12th, we shall gather as a parish family and celebrate the Day of Our Lady of Guadalupe with music and prayer. We thank God for *La Guadalupana*, a frustration to atheists and a beautiful expression of God's love that goes beyond borders.

(Fr. Richard Carlisle)

En 1957, asistí una conferencia por el Prof. Wilfrido DuSolier, historiador de bellas artes y perito en la restauración de obras de arte del Siglo XVI del profesorado del Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey. El Dr. DuSolier formaba parte del equipo de peritos de bellas artes llamado a México, DF, para hacer una investigación científica de la *tilma* en la cual apareció la imagen de la Guadalupana. Un ateo confirmado, el Dr. DuSolier hizo bien claro en su ponencia que fue para él una gran sorpresa que, pese a toda la investigación química de muestras de la pintura en la *tilma*, que los peritos no encontraron nada en común con el pigmento del Siglo XVI *ni de la de cualquier otra época en la historia del arte*. (El énfasis es mío.)

Más que un tesoro nacional, *La Guadalupana* es una bendición para ambos continentes de las Américas. Llegó hablando náhuatl, la lengua indígena del centro de México, y así recalcó su mensaje universal de que el amor de Dios se extiende a todo el mundo. En 1945, el papa Pio XII la llamó "Emperatriz de las Américas", y el papa Juan Pablo II llegó más al grano al llamarla "Madre de las Américas."

A las 7:00 PM de sábado el 12 de diciembre, nos reuniremos como una familia parroquial para celebrar el Día de Nuestra Sra. De Guadalupe con música y oración. Le damos gracias a Dios por *La Guadalupana*, fuente de frustración para los ateos y una hermosa expresión del amor de Dios que va más allá de las fronteras.

(Padre Richard Carlisle)



Las Posadas

Las Posadas began in the 16th century at a monastery at Acolman north of Mexico City. They were used to teach the Indians about the birth of Jesus. There are pilgrims seeking shelter for the night. They are outside and represent Mary and Joseph. The posaderos are inside. There is a traditional song with verses for the pilgrims and the posaderos. The pilgrims ask for shelter. At first the posaderos refuse, finally they open the door.



The piñatas were seven pointed stars for the seven mortal sins. The effort to break the piñata represents our struggle against the seven mortal sins. The candy represents the blessings of God.



Today Posadas begin December 16th and continue each night until Christmas. They include a traditional song in which Joseph and Mary seek a room. They also include a lot of food and drinks.

MARK YOUR CALENDARS: Virgin of Guadalupe, Las Posadas and Christmas Eve

Our celebration of Our Lady of Guadalupe, the Patron Saint of the Americas, will be a **special Mass at 7:00 PM on 12 December**, featuring both live musicians singing the traditional songs in honor of the Virgin. This service will be an especially beautiful one this year, thanks to the music.

Next come the nine nights of *Las Posadas*. As in the past, families will volunteer to serve as hosts to the pilgrims seeking room in the inn (*la posada*) each evening leading up to the final *Posada* on the 23rd. Sign-up sheets are in the Narthex for host families.



Las Posadas

La celebración de Las Posadas empezó en el siglo XVI en un monasterio en Acolman al norte de la Ciudad de México. Ellas fueron utilizadas por la Iglesia para enseñarles a los indígenas acerca del nacimiento de Jesús. Hay peregrinos que buscan el refugio por la noche. Ellos están afuera y representan a María y José. El posadero está adentro. Hay una canción tradicional con versos para los peregrinos y el posadero. Los peregrinos pasan de casa en casa y piden el refugio. Al principio los primeros posaderos les niegan el aposento, y, finalmente se les abre la puerta de la posada para la noche indicada (la casa en la cual se celebran Las Posadas esa noche).

Las piñatas originariamente tenían la forma de estrellas con siete puntos por los siete pecados mortales. El esfuerzo de romper la piñata representa nuestra lucha contra los siete pecados mortales. Los dulces representan las bendiciones de Dios.

Hoy en día Las Posadas empiezan el 16 de diciembre y continúan cada noche hasta la Navidad. Ellos incluyen una canción tradicional en la que José y María buscan el aposento. Las fiestas en cada "posada" también incluyen mucha comida, y se festeja la llegada de la Sagrada Familia con gran alegría.

ANOTEN EN SUS CALENDARIOS: La Virgen de Guadalupe, Las Posadas y La Nochebuena

Nuestra celebración de la Virgen de Guadalupe será una **Misa especial a las 7.00 de la noche el 12 de diciembre**, con músicos tocando y cantando las canciones tradicionales para dar honra a la Virgen. Este servicio será especialmente hermoso este año, debido a la música.

Luego tenemos las nueve noches de *Las Posadas*. Como hemos hecho en el pasado, familias de la parroquia se ofrecen voluntariamente a servir como anfitriones a los peregrinos que buscan posada cada noche, hasta la posada final que tiene lugar en la Iglesia. Hay una lista en el Nártex para inscribirse como una familia patrocinadora. El horario de las Posadas es el siguiente:

The first Posada is at the Church at 7:00 PM on December 16th, with the remaining evenings at host homes.

The first La Posada at the Church will be symbolic this year. The members of St. Barnabas ✠ San Bernabé will be in the Narthex and the members of San Mateo will be outside the door asking to be let in. This is symbolic of the members of San Mateo joining the members of St. Barnabas ✠ San Bernabé to become one church family.

Christmas Eve Mass will be at 5:00 PM. There will be a Birthday Party for Jesus following the service. There will be a Family Eucharist at 10:30 on Christmas Day.

La Primera Posada tiene lugar en la Iglesia a las 7:00 del 16 de diciembre, con las posadas restantes a realizarse en hogares particulares.

La primera Posada en la iglesia será simbólica este año. Serán los miembros del St Barnabas ✠ San Bernabé en el Nártex y los miembros de San Mateo estarán fuera de la puerta pidiendo entrar. Esto es simbólico de los miembros de San Mateo a los miembros del St Barnabas ✠ San Bernabé para convertirse en una familia de la iglesia.

Misa de Nochebuena será a 17:00. Habrá una fiesta de cumpleaños para Jesús después del servicio. Habrá una Eucaristía de la familia en 10:30 el Día de Navidad.



Offering envelopes and forms for Christmas flowers are in the Narthex for anyone wishing to make a donation for poinsettias. Please fill out the form and place it in the envelope with your donation and place it in the offering bag or return it to the church office by December 18th

Ofrecer sobres y formas para flores de Navidad están en el Nártex para cualquiera deseando hacer un donativo para poinsettias. Llene por favor la forma y lo coloca en el sobre con su donativo y lo coloca en la bolsa de ofrenda o lo vuelve a la oficina de la iglesia por 18 de diciembre

The Flower Chart

The Flower Chart for January—June is located in the Narthex. Although the weekly cost of flowers for the altar is \$50.00, donations of any amount are welcome to offset the cost. Please sign your name on the flower chart and fill out the form. The form can be placed in the basket provided or turned in to the office.



Donaciones por Flores

Aunque los flores para el altar cuestan \$50.00 cada semana, donaciones en cantidad cualquiera son bienvenidas. Si nos dan la razón por donación nosotros vamos a escorarla (a la memoria de, en celebración de, etc.) y la fecha.

Is your Pledge up to date? / ¿Es su promesa de apoyo económico al momento?

+++++

Pledge cards will be passed out to all our members in December. Please turn it in as soon as possible so the 2017 budget can be prepared.

En diciembre se entregarán las tarjetas de compromiso a todos nuestros feligreses. Por favor de devolver la tarjeta en cuanto antes, para que se pueda preparar el presupuesto anual de 2017.

Advent Events**Feast of the Virgin of Guadalupe**

We will celebrate the Feast of the Virgin of Guadalupe on Monday, December 12th with a Mass at 7 PM followed by hot chocolate and fellowship!

Las Posadas December 16—23

We will have Las Posadas every evening beginning Sunday, December 16th through December 23rd at 7 PM. The Posadas on Sunday, December 16th will be at the church. The others will be at members' homes.

**Christmas cards for the Parish Family**

We will have a special place for your **Christmas cards for the Parish Family**. There will be a board in the Narthex for everyone's cards. This allows you to send one card to the entire Parish Family and save on cards, postage, etc. The money saved can be added to your Christmas offering.

Toy Ingathering

Sunday, December 11th we will be **collecting new, unwrapped toys** for the less fortunate. Children of all ages are asked to help with this project. The toys will be given out at Feed the Hungry and the rest will be used to supplement the needs of Good Samaritan. There will be baskets in the Narthex that Sunday for the toys. If you will be gone that Sunday, please bring your toy by the Church Office before you leave. The toys will be taken to the altar at both the 10:00 and 12:30 services.

**Mission Council**

The **Mission Council** will meet on Thursday, January 12th at 7 PM in the Parish Hall to update the calendar and discuss upcoming services and activities.

Eventos de Adviento**Fiesta de la Virgen de Guadalupe**

Celebraremos la Fiesta de la Virgen de Guadalupe el lunes, el 12 de diciembre con una misa a las 7:00 de la tarde seguido por compañerismo y chocolate caliente.

Las Posadas 16-23 de diciembre

Tendremos Posadas cada noche comenzando domingo, 16 de diciembre hasta a las 7:00 por la noche. Las posadas el domingo, 16 de diciembre estarán a la iglesia. Los otros estarán a hogares de miembros.

Crismas para la Familia de Parroquia

Tendremos un lugar especial para sus **crismas para la Familia de Parroquia**. Habrá una tabla en el Nártex para todos tarjetas. Esto le permite mandar una tarjeta a la Familia entera de la Parroquia y salvar en tarjetas, el franqueo, etc. El dinero salvado se puede añadir a su ofrenda de Navidad.

**Juguetes Nuevos**

Domingo, el 11 de diciembre, **recibiremos juguetes nuevos** y no envueltos para los niños necesitados. Se les pide a los niños de todas las edades que nos ayuden con este proyecto. Los juguetes se usarán en apoyo del programa Buen Samaritano. Habrá canastos el Nártex esos domingo para recolectar los juguetes. Si usted no puede asistir a cultos ese domingo, traiga los juguetes que quiere donar a la oficina de la parroquia antes del 18. Los juguetes se presentarán ante el Altar durante las Misas de las 10.00 y las 12.30.

Consejo de la Misión

El Consejo de la Misión se reunirá el jueves, 12 de enero a 7 PM en el salón parroquial para actualizar el calendario y discutir las actividades y servicios próximos.

FEEDING THE HUNGRY



Feed the Hungry is held the third Wednesday of every month at 6 PM in the Parish Hall. A sign is posted on the road in front of the church to let the community know that we are providing a free meal for those in need. There is a signup sheet in the Narthex for groups, families or individuals to sign up to be hosts. The host provides and serves the meal. Members of the church are invited to share a meal with our guests and make them feel welcome. The hosts appreciate your help with serving and cleanup.

DAR DE COMER A LOS HAMBRIENTOS

Dar de Comer a Los Hambrientos se celebra el tercer miércoles de cada mes a las 18:00 en el salón parroquial. Una señal se registra en la carretera frente a la iglesia para que la comunidad sepan que estamos proporcionando una comida gratis para los necesitados. Hay una hoja de registro en el Nártex para grupos, familias o individuos para inscribirse para ser anfitriones. El anfitrión ofrece y sirve la comida. Miembros de la iglesia están invitados a compartir una comida con nuestros huéspedes y hacerlos sentir bienvenidos. Los anfitriones agradezco su colaboración con el servicio y la limpieza.

Food Pantry Needs

Our guests are also offered groceries from our Food Pantry. **Please pick up a few extra items (Campbell's soup, canned goods and other nonperishable items like peanut butter, cereal, etc.) for our Food Pantry when you do your grocery shopping for your family.** Groceries can be left in the Narthex or the Parish Hall. We have individuals, couples and families with children that come to our dinners. Some have a roof over their heads and some do not. Please keep this in mind when you are shopping.



Despensa Alimentaria

Nuestros huéspedes ofrecen también víveres de nuestra despensa alimentaria. **Por favor recoger algunos artículos adicionales (sopa de Campbell, conservas y otros artículos no perecederos como mantequilla de maní, cereal, etc.) para nuestra despensa de alimentos cuando haces tus compras para tu familia.** Comestibles se pueden dejar en el vestíbulo o el salón parroquial. Contamos con individuos, parejas y familias con niños que llegan a nuestras cenas. Algunos tienen un techo sobre sus cabezas y algunos no. Por favor tenga esto en cuenta cuando usted está de compras.

CAMPBELL LABELS FOR EDUCATION CAMPAIGN

You can help St. Barnabas ✕ San Bernabé to earn free school supplies such as computers, audio/visual equipment, physical education equipment, reference books, musical instruments, simply by collecting **"Labels for Education" found on Campbell soup and other products** and sending them to St. Barnabas ✕ San Bernabé Christian Education Program. The collection boxes are located in the Narthex and Founders Hall.



La Campaña de Etiquetas Campbell para la Formación Cristiana

Puedes ayudar a St. Barnabas ✕ San Bernabé a ganar útiles escolares gratis tales como computadoras, equipo de audio/vídeo, equipo de educación física, libros de referencia, e instrumentos musicales para nuestros programas de Formación Cristiana de St. Barnabas ✕ San Bernabé. Hay que recortar los **cupones de las etiquetas de Sopa Campbell y de los demás productos de marca Campbell.** La caja de colección se halla en el Nártex, el pasillo de entrada de la Iglesia, y en el Salón de Founders.

Parish & Altar Guild Workday

There will be a Parish and Altar Guild workday on **Saturday, December 17th beginning at 9 AM** to prepare the church for Christmas. Please mark your calendars and plan to attend so we can have the campus ready for our Lord's Birthday celebration!

Parroquia y Jornada De Gremio Del Altar

Habrá una jornada de trabajo parroquial y gremio del Altar el sábado, **Diciembre 17 a partir de las 9:00** a para preparar la iglesia para la Navidad. Por favor marque sus calendarios y planee asistir para que podamos tener listo el campus para la celebración del cumpleaños de nuestro Señor!



Pictures with St. Nick

Santa will be here for pictures on Sunday, December 18th at 11 AM - 1 PM in Mary Stuart Hall "Children of all ages" can have their picture taken with St. Nick.

Fotos con Papá Noel

Papá Noel está aquí para sacar fotos con los "niños de todas las edades" el domingo el 18 de diciembre a las 11.00 - 1.00 en Salón Mary Stuart así que todas las edades pueden tener un retrato con Papá Noel.

*Holiday Magic is coming to
St. Barnabas ✕ San Bernabé*



*La Magia Navideña viene a
St. Barnabas ✕ San Bernabé*

St. Nick is coming!

Sunday, December 18th Santa and Mrs. Claus will visit the Church from about 11:00 AM to 1:00 PM. They wish to visit with children of all ages. There will be 4 X 6 photos for free. Family photo packages with Santa and Mrs. Claus will be available for purchases beginning at \$10. All money made from the purchase of family photo packages will go the church general fund.



Altar Guild Soup Luncheon

The Altar Guild wants to thank everyone at St. Barnabas✕San Bernabé for your support at their Annual Soup Luncheon. We made about \$400. This money will be used by the Altar Guild to buy supplies and repair or replace items that are not in good shape.

Tamale Sale

Thank you to all who made our Tamale Fund Raiser a big success; those who made tamales, bought tamales and those who made donations for supplies. We made over \$900 on the sale.

¡Viene Papá Noel!

El domingo, 18 de diciembre Santa y Sra. Claus visitará la iglesia de aproximadamente 11:00 a 13:00. Desean visitar con los niños de todas las edades. Habrá fotos de 4 X 6 gratis. Paquetes de foto de familia con Papá Noel y la Señora Claus estará disponibles para compras comenzando en \$10. Todo el dinero de la compra de paquetes de foto de familia pasará al fondo general del iglesia.



Almuerzo Anual De Sopa

El Gremio del Altar quiere agradecer a todo el mundo en St. Barnabas✕San Bernabé por su apoyo en su Almuerzo Anual De Sopa. Hecho unos \$400. Este dinero se utilizará por el Gremio del Altar a comprar provisiones y reparar o reemplazar elementos que no están en buena forma.

Tamal Recaudar

Gracias a todos los que hicieron nuestro tamal recaudar un gran éxito; aquellos que hacen tamales, compró tamales y aquellos que hicieron donaciones de suministros. Hicimos más de \$900 a la venta.

Hanging of the Greens

The Fourth Sunday in Advent, December 18th at 2:30 PM (after the 12:30 service), the Parish is asked to help the Altar Guild decorate the church for Christmas.

El Colgar del Verde

El Cuarto domingo de Adviento el 18 de diciembre a las 2:30 de la tarde (después del servicio), la Parroquia se pide ayudar el Gremio del Altar decorar la iglesia para las Navidades.

<u>Advent / Christmas Schedule</u>		<u>Horario para Adviento / Navidad</u>
Sunday, December 4		Domingo, 6 de diciembre
Advent II		II Adviento
Said Mass (English Rite I)	8:00 AM	La Misa (Inglés)
Choral Mass (English Rite II)	10:00 AM	La Misa (Inglés)
Mass (Spanish)	12:30 PM	La Misa (Español)
Wednesday, December 7		El Miércoles, 7 de diciembre
Mass & Uncion	7:00 PM	La Misa y unción
Sunday, December 11		Domingo, 11 de diciembre
Advent III		III Adviento
Said Mass (English Rite I)	8:00 AM	La Misa (Inglés)
Choral Mass (English Rite II)	10:00 AM	La Misa (Inglés)
Mass (Spanish)	12:30 PM	La Misa (Español)
Monday, December 12		El Sábado, 12 de diciembre
Mass for the Virgin of Guadalupe	7:00 PM	La Misa Virgen de la Guadalupe
Wednesday, December 14		El Miércoles, 14 de diciembre
Feed the Hungry	6:00 PM	Dar de Comer a Los Hambrientos
Mass & Uncion	7:00 PM	La Misa y unción
Friday, December 16		El Jueves, 16 de diciembre
La Posada - St. Barnabas ✕ San Bernabé	7:00 PM	La Posada — St. Barnabas ✕ San Bernabé
Saturday - Friday December 17 - 23		El Sábado - El Jueves 17 - 23 de diciembre
La Posada	7:00 PM	La Posada
Sunday, December 18		Domingo, 18 de diciembre
Advent IV		IV Adviento
Said Mass (English Rite I)	8:00 AM	La Misa (Inglés)
Choral Mass (English Rite II)	10:00 AM	La Misa (Inglés)
Pictures with St. Nick	11:00 AM	El Foto con Papá Noel
Mass (Spanish)	12:30 PM	La Misa (Español)
Hanging of the Greens	2:30 PM	El Colgar del Verde
La Posada	7:00 PM	La Posada
Wednesday, December 21		El Miércoles, 21 de diciembre
Mass & Uncion	7:00 PM	La Misa y unción
Saturday, December 24		El Sábado, 24 de diciembre
Christmas Eve		Nochebuena
Family Mass	5:00 PM	La Misa Familia
Birthday Party for Jesus	6:15 PM	La fiesta de cumpleaños para Jesús
Sunday, December 25		Domingo, 25 de diciembre
Christmas Day		Navidad
Family Mass	10:30 AM	La Misa Familia
Sunday, January 1		Domingo, 1 de enero
Holy Name / New Year's Day		Santo Nombre / Día de Año Nuevo
Family Mass	11:00 AM	La Misa Familia
<i>There will be a nursery for The service on Christmas Eve.</i>		<i>Habrà una guarderìa infantil para atiende a en la Nochebuena.</i>



Could it be true that each time that I hate, fear, compete, attack, judge, or separate, I am resisting the full flow of God's Love, the energy which powers the universe?

Oh, God, do lead me to cultivate within myself humble attitudes of courageous peace as taught by Christ's example. Amen.



¿Es verdad que cada vez que yo odio, temo, competo, ataco, juzgo, o separo, que yo resista el lleno flujo del amor de Dios – la energía que es el poder del universo?

O, Dios, favor de alentarme (conducirme) a cultivar dentro de mi mismo las humildes actitudes de paz valiente, como nos enseñado para el ejemplo de Cristo. Amén.

Holy Days & Other Special Services in 2016-2017 Días de Santo & otros servicios especiales en 2016-2017

2016

December 12 / 12 de diciembre: Feast of the Virgin of Guadalupe / Fiesta de la Virgen de Guadalupe
December 24 / 24 de diciembre: Christmas Eve / Nochebuena

2017

January 6 / 6 de enero: Epiphany / Epifanía

February 2 / 2 de febrero: The Presentation / La Presentación

February 5 / 5 de febrero: Scout Sunday / Domingo de los Exploradores

March 1 / 1 de marzo: Ash Wednesday / Miércoles de Ceniza

March 25 / 25 de marzo: Annunciation / Anunciación

April 9 - 15 / 9 - 15 de abril: Holy Week / Semana Santa

April 16 / 16 de abril: Easter / Día de Pascua

May 25 / 25 de mayo: The Ascension / La Ascensión

June 18 / 18 de junio: St. Barnabas Day Celebration / Celebración de San Bernabé

August 6 / 6 de agosto: The Transfiguration / La Transfiguración

October 4 / 4 de octubre: St. Francis Day, Blessing of Animals /

Día de San Francisco, La Bendición de los animales

November 1 / 1 de noviembre: All Saints Day / Día de Todos Los Santos

November 2 / 2 de noviembre: All Souls Day / Día de Los Muertos

November 22 / 22 de noviembre: Thanksgiving Eve Service / Día de Acción de Gracias

December 12 / 12 de diciembre: Feast of the Virgin of Guadalupe / Fiesta de la Virgen de Guadalupe

December 24 / 24 de diciembre: Christmas Eve / Nochebuena



Every time you use your **Tom Thumb Reward Card**, you are helping our parish. We will receive a percentage of your purchases. To add our number to your Tom Thumb Reward Card, simply ask Customer Service to add the number #3446 to your card.

Cada vez que usa su **Tom Thumb Reward Card**, puede ayudar nuestra parroquia. Recibimos un por ciento de sus compras. Para poner nuestra numero en su Tom Thumb Reward Card, por favor pida servicio de las clientes pone numero 3446 a su tarjeta.

Our Parish Family / Nuestra Familia Parroquial

December / diciembre 2016

XX Darlene Arredondo ^B Sigifredo Arredondo, Jr. ^B 01 Gloria Costello ^{BD} Uden De León & Wendy Herrera ^M Pedro & Dora Pimentel ^M Álvaro Torres ^{BD} 02 Ed Bodiford ^{BD} Víctor Cruz ^{BD} María López ^{BD} Verónica Pimentel ^{BD} Aníbal Velásquez ^{BD} Angel Zentella ^B 03 Shirley Hammerle ^{BD} Jacqueline Moreno ^{BD} Jack & Sondra Spruit ^M 05 Petronila & Elidía Acosta ^M 06 Roberto & Ninfa Morales ^M 07 Miguel De La Cruz ^B Uden De León ^{BD} 08 María Skeen ^B 09 Offir Cabal ^{BD} Delfino Cano ^{BD} Miguel De La Cruz ^{BD} Rosemarie McLaughlin ^{BD} Elizabeth Velazquez ^{BD} 10 Ethan Avilés ^{BD} Hope Dempster ^{BD} Stacy Soileau ^B 11 Michelle Nino Jara ^B 12 Gloria Aguilar ^B Juanita Cruz ^B 12 Erik Acosta Esmerado ^B 13 Ellen Hinson ^{BD} Christopher Rojas ^{BD}	14 Carlota Acosta ^{BD} Mónica Monterrosa ^B Daisy Sánchez ^{BD} 15 Debra Norman ^{BD} Jessica Penado ^{BD} Deborah Solis ^B 16 Jesse De La Cruz ^{BD} 17 Lázaro García ^{BD} José Herrera ^{BD} Sandra Herrera ^{BD} Raymond Ramón, Jr. ^{BD} Rogelio Rodríguez ^{BD} 18 José Alcalá ^{BD} Simón & Rosa Chávez ^M Blanca López ^{BD} Melissa López ^{BD} 19 Jose Garcia ^B Abel Moreno ^B Wendy Salazar ^{BD} 20 Jennifer Estrada ^{BD} Viviana López ^{BD} 21 Brooke Krantz ^{BD} Rodrigo Durant & Dora Renoj ^M 22 Gloria Costello ^B Alex Flores ^B Bodemar García ^{BD} Efraín García ^{BD} Jim O'Connor ^{BD} 23 Sonia Amaya ^{BD} 25 Manuela Herrera ^{BD} Gene Simpson ^{BD} 26 Alexis García ^{BD} Rogelio Rodríguez ^B 27 Erik Acosta Esmerado ^{BD}	José Castillo ^{BD} Donna Gilman ^{BD} Bodemar García ^B Esteban Méndez ^{BD} 28 Susana Pimentel ^{BD} 29 Mía Avilés ^{BD} Jonathan Estrada ^{BD} Jazmín García ^{BD} Yvette García ^{BD} Alex López ^{BD} Aníbal & Maira Velásquez ^M Aníbal Velásquez ^B 30 Offir Cabal ^B Viviana López ^B Zenda Quiñones ^{BD} 31 Juana De La Cruz ^{BD} Susan Whitaker ^{BD} B: Baptisms / Bautismos   BD: Birthdays / cumpleaños M: Anniversary of Marriage / Aniversarios de Bodas 
--	---	---

For our enemies:

O God, the Father of all, whose Son commanded us to love our enemies: Lead them and us from prejudice to truth: deliver them and us from hatred, cruelty, and revenge: and in your good time enable us all to stand reconciled before you: through Jesus Christ our Lord. Amen.



Por Nuestros Enemigos:

Oh Dios y Padre de todos, cuyo Hijo nos mando amar a nuestros enemigos: Guíanos a nosotros y a ellos del prejuicio a la verdad; libranos del odio, la crueldad y la venganza; y, a tu debido tiempo, capacítanos para llegar reconciliados a tu presencia; por Jesucristo nuestro Señor. Amén.

Prayer List / Lista de oración

+George, +James, Bill+, Ernie+, Deacon Alyce, Bob+, Oliver+, Tony+, Adam, Alice, Anne, Barbara, Belinda, Betty, Bill, Blake, Bob, Brad, Carol, Charlotte, Coco, Dale, Dan, Dana, Darryl, David, Davis, Debbie, Dennis, Don, Doug, Eleanor, Ellen, Gene, Gerald, Grady, Heather, Hilda, Holly, Hope, Irma, J. R., Jackie, James, Janet, Jazmin, Jeanetta, Jimmy, John, José, Juan, Judy, June, Katherine, Kay, Laura, Lucille, María, Mary, Megan, Mike, Mimi, Nell, Pat, Paul, Richard, Rick, Roger, Rufino, Sandra, Scott, Shirley, Sonya, Susan, Suzanne, Tony, Virginia, Warren, Wilford, William, the Akerman, Arvizu, Gilkes, Hinojosa, James, Mann, Martinez, Renoj, Shelton, Simpson, Spruit and Whitaker Families

Church Prayer List

There is a clip board in the Narthex every week for additions to the Prayers of the People for that Sunday. For long term prayer requests, please fill out a prayer request form or contact Suzanne at the church office (972-494-6600 or by email at stbarnabas1@sbecg.org) and they will be added to the prayer list on the Sunday announcement page.

Please contact the church office if you or someone in your family will be going into the hospital, having day surgery or is at home sick and would like a pastoral visit.

Also, please contact the office if you have any changes or corrections for the birthday, anniversary, baptism, or military list.

For those in or Police and Fire Departments and the Armed Forces of our Country:

Almighty God, we commend to your gracious care and keeping all the men and women of Police and Fire Departments and of our Armed Forces at home and abroad. Defend them day by day with your heavenly grace: strengthen them in their trials and temptations; give them courage to face the perils which beset them: and grant them a sense of your abiding presence wherever they may be; through Jesus Christ our Lord. *Amen.*

Prayer Requests

To make a prayer request for the Prayer Circle, please call Betty Keyes (972-276-4670) or email bettykeyes4@yahoo.com.

You can also contact *Betty Baird, Debbie Chapel, Jeri Corley, Barbara Eastwood, Judy Evans, Lolita Gilkes, Elaine Jones, Lee Mann, or Sondra Spruit.*



You can also contact *Suzanne* at the Church office (972-494-6600) or stbarnabas1@sbecg.org with your requests.

Lista De Oración De la Iglesia

Hay una tablilla con sujetapapeles en el Nártex cada semana para añadir nombres para la Oración de los Fieles de ese domingo. Para pedir oraciones por largo tiempo, favor de llenar un formulario o habla con Suzanne en la oficina de la parroquia al 972-494-6600 o mediante correspondencia electrónica al stbarnabas1@sbecg.org, y se agregarán a la lista publicada en la hoja de anuncios. *Favor de ponerte en contacto con la oficina de la Iglesia si tú entras en el hospital o si un miembro de tu familia será internado, o si uno de Uds. Tiene una cirugía de día, o si uno de Uds. Guarda cama en casa y quiere una visita pastoral.*

Además, favor de ponerte en contacto con la oficina y hay cambios de datos respecto a cumpleaños, aniversarios, bautismo, o la lista de oración por personas en las fuerzas armadas.

Por Hombres y Mujeres que sirven como Bomberos y como Policías y los que sirven en las Fuerzas Armadas del País:

Omnipotente Dios, encomendamos a tú bondadosa cuidado y protección a los hombres y mujeres que sirven como bomberos y como policías y los que sirven en nuestras fuerzas armadas en todo lugar. Defiéndeles diariamente con tu gracia celestial; fortaléciles en sus pruebas y tentaciones; dales valor para enfrentar los peligros que les acechen y concede que sientan tu presencia continua dondequiera que estén; por Jesucristo nuestro Señor. *Amén.*

Especial / especial: Javier Andrade, Scott Ayers, Joe Beck, Jonathan Bernstein, Michael Biggs, Kevin Countryman, Matt Covault, Dale Dalida, Eric Denkins, Patrick Duncan, Thomas Esquivel, Timothy Garrett, Ethan Goodman, Adam Hayes, Steven Headen, Josh Hernandez, Ángel Landin, Ashley Mann, Jeremy Muskus, Michael Muskus, Chad Peterson, Isaiah Reef, Tyler Rohne, José Alberto Solís, Justin Walsh



ST. BARNABAS' EPISCOPAL CHURCH
1200 NORTH SHILOH ROAD
GARLAND TX 75042-5769

NON-PROFIT ORG
U S POSTAGE
PAID
PERMIT 165
GARLAND TEXAS

RETURN SERVICE REQUESTED

SCHEDULE

SUNDAY / DOMINGO

8:00 AM - Said Eucharist
9:15 AM - Choir Practice
10:00 AM - Choral Eucharist
11:15 AM - Christian Education for all ages
Cristian Formación
12:00 PM - El Coro
12:30 PM - La Misa

WEDNESDAY

7:00 PM - Family Mass with Unction
La Misa Familiar con unción

Dated Material - December 2016



**We're on a
Mission for
God!**

St. Barnabas ✕ San Bernabé
The Bishop's Committee
El Comité de Obispo

Sr. Warden: Gene Simpson (2017)
Jr. Warden: Rick Jones (2016)

Members:

Lisa Avilés (2018)
John Bullock (2017)
Ana De Loa (2016)
Doug Gillespie (2018)
Ana Torres (2018)

Treasurer: Susan Vaden
Clerk: Barbara Cornett

Clergy:

The Rev. Bill Taylor & The Rev. Ernie McAfee
Parish Administrator: Dennis Garcia
Office Manager: Suzanne Noel
Evangelist Editor: Jeri Corley

Contact us:

Office Hours:

Monday, Wednesday & Friday
9:00 AM - 2:00 PM

Voice:

972-494-6600

FAX:

972-276-0824

Cell Phone:

214-274-8972

Web page:

www.stbarnabas.com
www.sbecg.org

E-mail addresses:

Office:

stbarnabas1@sbecg.org
stbRector1@sbecg.org
stbNewsletter1@sbecg.org
stbSrwarden1@sbecg.org
stbJrwarden1@sbecg.org
stbpa@sbecg.org

